

ÖVERSÄTTNING

AVTAL

mellan Europeiska unionen och Amerikas förenta stater om behandling och överföring av uppgifter om finansiella betalningsmeddelanden från Europeiska unionen till Förenta staterna i enlighet med programmet för att spåra finansiering av terrorism (TFTP)

EUROPEISKA UNIONEN,

å ena sidan, och

AMERIKAS FÖRENTA STATER,

å andra sidan,

nedan tillsammans kallade *parterna*,

SOM ÖNSKAR förebygga och bekämpa terrorism och dess finansiering, särskilt genom ömsesidigt informationsutbyte, vilket är ett sätt att skydda sina respektive demokratiska samhällen och gemensamma värderingar, rättigheter och friheter,

SOM STRÄVAR EFTER att öka och främja samarbetet mellan parterna i en anda av transatlantiskt partnerskap,

SOM ERINRAR OM Förenta nationernas konventioner om bekämpning av terrorism och dess finansiering samt relevanta resolutioner från FN:s säkerhetsråd om bekämpning av terrorism, särskilt FN:s säkerhetsråds resolution 1373 (2001), och dess direktiv om att alla stater ska vidta nödvändiga åtgärder för att förhindra terrorhandlingar, även genom att förvarna andra stater genom utbyte av information, att stater ska ge varandra största möjliga hjälp i samband med brottsutredningar eller brottmål rörande finansiering av eller stöd till terrorhandlingar, att stater ska finna sätt att intensifiera och påskynda utbytet av operativ information, att stater ska utbyta uppgifter i enlighet med internationell och inhemsk lagstiftning, och att stater ska samarbeta för att förebygga och hindra terroristattacker och att vidta åtgärder mot personer som genomför sådana attacker, särskilt genom bilaterala och multilaterala arrangemang och avtal,

SOM ERKÄNNER att Förenta staternas finansministeriums program för att spåra finansiering av terrorism (*TFTP*) har bidragit till att identifiera och gripa terrorister och deras finansörer, och har genererat många ledtrådar som spridits till behöriga myndigheter runt om i världen i syfte att bekämpa terrorism, av särskilt värde för Europeiska unionens medlemsstater (*medlemsstaterna*),

SOM NOTERAR vikten av TFTP för att förebygga och bekämpa terrorism och dess finansiering i Europeiska unionen och på andra platser samt Europeiska unionens viktiga roll för att säkerställa att utsedda tillhandahållare av internationella tjänster för betalningsmeddelanden, under strikt iakttagande av bestämmelserna om skydd av integritet och personuppgifter, tillhandahåller de uppgifter om betalningsmeddelanden som lagras på Europeiska unionens territorium och som krävs för att förebygga och bekämpa terrorism och dess finansiering,

SOM UPPMÄRKSAMMAR artikel 6.2 i fördraget om Europeiska unionen om respekt för de grundläggande rättigheterna, rätten till integritet med avseende på behandlingen av personuppgifter, i enlighet med artikel 16 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, principerna om proportionalitet i förhållande till rätten till privatliv och familjeliv, rätten till respekt för den personliga integriteten och skyddet av personuppgifter i enlighet med artikel 8.2 i den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, Europarådets konvention nr 108 om skydd för enskilda vid automatisk databehandling av personuppgifter samt artiklarna 7 och 8 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna,

SOM UPPMÄRKSAMMAR omfattningen av det skydd av privatlivet som gäller i Amerikas förenta stater (*Förenta staterna*); detta skydd återspeglas i Förenta staternas författning, liksom i landets lagstiftning på det civilrättsliga respektive det straffrättsliga området, i förordningar och i hävdvunnen praxis, och genomförs och upprätthålls genom de tre statmakternas kontroller och åtgärder,

SOM FRAMHÅLLER de gemensamma värderingar som ligger till grund för integritet och skydd av personuppgifter i Europeiska unionen och Förenta staterna, däribland den vikt som båda parter fäster vid rättssäkerhet och rätten att söka effektiva rättsmedel mot oegentliga myndighetsåtgärder,

SOM UPPMÄRKSAMMAR det ömsesidiga intresset av att snabbt ingå ett bindande avtal mellan Europeiska unionen och Förenta staterna som bygger på de gemensamma principer för skydd av personuppgifter som överförs för allmänna brottsbekämpningsändamål, utan att bortse från vikten av effektiva möjligheter till administrativ och rättslig prövning utan diskriminering,

SOM NOTERAR de stränga kontroller och säkerhetsåtgärder som Förenta staternas finansministerium tillämpar vid behandlingen, användningen och spridningen av uppgifter om finansiella betalningsmeddelanden inom ramen för TFTP, som beskrivits i den utredning från Förenta staternas finansministerium som offentliggjordes i *Europeiska unionens officiella tidning* den 20 juli 2007 och i Förenta staternas federala register den 23 oktober 2007, som avspeglar det pågående samarbetet mellan Förenta staterna och Europeiska unionen i kampen mot global terrorism,

SOM ERKÄNNER de två omfattande översyner och rapporter som avgivits av den oavhängiga person som Europeiska kommissionen utsett för att kontrollera att TFTP följer bestämmelserna om uppgiftsskydd, och som drar slutsatsen att Förenta staterna har följt den praxis för skydd av personuppgifter som beskrivs i TFTP-påpekandena och att TFTP har lett till betydande säkerhetsvinster för Europeiska unionen och varit av mycket stort värde inte bara när det gäller att utreda terroristattacker, utan även för att förebygga en rad terroristattacker såväl i Europa som på annat håll,

SOM UPPMÄRKSAMMAR Europaparlamentets resolution av den 5 maj 2010 om kommissionens rekommendation till rådet om att godkänna inledandet av förhandlingar om ett avtal mellan Europeiska unionen och Förenta staterna om att göra finansiella betalningsmeddelanden tillgängliga för Förenta staternas finansministerium i syfte att förebygga och bekämpa terrorism och finansiering av terrorism,

SOM ERINRAR OM att för att kunna säkerställa ett effektivt utövande av sina rättigheter kan alla enskilda personer, oavsett nationalitet, lämna in ett klagomål hos en oberoende dataskyddsmyndighet eller annan liknande myndighet, eller en oberoende och opartisk domstol för att söka effektiva rättsmedel,

SOM UPPMÄRKSAMMAR att det enligt amerikansk lagstiftning är möjligt att på administrativ väg eller inför domstol föra talan mot felaktig hantering av personuppgifter; tillämpliga rättsakter är bland annat *Administrative Procedure Act* från 1946, *Inspector General Act* från 1978, *Computer Fraud and Abuse Act* och *Freedom of Information Act*,

SOM ERINRAR OM att kunder hos finansiella institut och tillhandahållare av tjänster för betalningsmeddelanden enligt Europeiska unionens lagstiftning informeras skriftligen om att personuppgifter som förekommer i uppgifter om finansiella transaktioner kan överföras till medlemsstaternas eller tredjestaters offentliga myndigheter för brottsbekämpningsändamål, och att detta meddelande kan innehålla information om TFTP,

SOM ERKÄNNER proportionalitetsprincipen, som är vägledande för detta avtal och som tillämpas av både Europeiska unionen och Förenta staterna; i Europeiska unionen härleds den ur Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, tillämplig rättspraxis samt EU:s och medlemsstaternas lagstiftning; i Förenta staterna följer denna princip av skälighetskrav härledda ur Förenta staternas konstitution, den federala lagstiftningen och delstatslagstiftningen samt relevant rättspraxis, men även förbuden mot alltför omfattande editionsförelägganden (production orders) och godtyckliga myndighetsbeslut,

SOM BEKRÄFTAR att detta avtal inte utgör något prejudikat för framtida avtal mellan Förenta staterna och Europeiska unionen eller mellan parterna och någon annan stat beträffande behandling och överföring av uppgifter om finansiella betalningsmeddelanden eller andra former av uppgifter, eller beträffande dataskydd,

SOM ERKÄNNER att utsedda tillhandahållare är bundna av generellt gällande EU-bestämmelser eller nationella bestämmelser om skydd av personuppgifter som är avsedda att skydda enskilda personer när det gäller behandling av deras personuppgifter under överinsyn av de behöriga dataskyddsmyndigheterna på ett sätt som är förenligt med de särskilda bestämmelserna i detta avtal, och

SOM YTTERLIGARE BEKRÄFTAR att detta avtal inte inverkar på några andra avtal eller arrangemang i fråga om brottsbekämpning eller informationsutbyte mellan parterna, eller mellan Förenta staterna och medlemsstaterna,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalets syfte

1. Syftet med detta avtal är att med fullständig respekt för rätten till skydd för privatlivet, rätten till skydd för personuppgifter och övriga villkor som fastställs i detta avtal, säkerställa

- a) att finansiella betalningsmeddelanden avseende finansiella överföringar och därtill knutna uppgifter som lagras på Europeiska unionens territorium av tillhandahållare av internationella tjänster för betalningsmeddelanden som har utsetts gemensamt i enlighet med detta avtal ska tillhandahållas av Förenta staternas finansministerium, dock enbart i syfte att förebygga, utreda, upptäcka eller lagföra terrorism och finansiering av terrorism, och
- b) att relevanta uppgifter som erhållits genom TFTP tillhandahålls av medlemsstaternas brottsbekämpande myndigheter, myndigheter med ansvar för allmän säkerhet eller terrorismbekämpande myndigheter, eller Eurojust eller Eurojust, för att förebygga, utreda, upptäcka eller lagföra terrorism eller terroristfinansiering.

2. Förenta staterna, Europeiska unionen och dess medlemsstater ska vidta alla nödvändiga och lämpliga åtgärder inom sina befogenheter för att genomföra bestämmelserna och uppnå målen i detta avtal.

Artikel 2

Tillämpningsområde

Handlingar med koppling till terrorism eller finansiering av terrorism

Detta avtal ska tillämpas på erhållande och användning av uppgifter om finansiella betalningsmeddelanden och därtill knutna uppgifter i syfte att förebygga, utreda, upptäcka eller lagföra

- a) en persons eller en enhets handlingar som inbegriper våld, eller på annat sätt är farliga för människors liv eller skapar risk för skada på egendom eller infrastruktur och som med tanke på deras karaktär och sammanhang rimligen kan anses ha begåtts i syfte att
 - i) hota eller tvinga en befolkning,
 - ii) hota offentliga organ eller en internationell organisation eller förmå eller tvinga dem att utföra eller att avstå från att utföra en viss handling, eller

- iii) allvarligt destabilisera eller förstöra de grundläggande politiska, konstitutionella, ekonomiska eller sociala strukturerna i ett land eller i en internationell organisation,

- b) en person eller en enhet som bistår, står som garant för eller tillhandahåller finansiellt, materiellt eller tekniskt stöd för, eller finansiella eller andra tjänster till, eller till stöd för, de handlingar som avses i led a,
- c) en person eller en enhet som på något sätt, direkt eller indirekt, tillhandahåller eller samlar in medel i syfte att de ska användas eller med vetskap om att de kommer att användas, helt eller delvis, för att utföra någon av de handlingar som beskrivs i led a eller b, eller
- d) en person eller en enhet som stödjer, främjar eller försöker begå de handlingar som avses i led a, b eller c.

Artikel 3

Säkerställande av att den utsedda tillhandahållaren tillhandahåller uppgifter

Parterna ska, i enlighet med detta avtal, särskilt artikel 4, gemensamt och var för sig se till att de enheter som parterna i enlighet med detta avtal gemensamt har utsett till tillhandahållare av internationella tjänster för betalningsmeddelanden (*utsedda tillhandahållare*) överlämnar begärda finansiella betalningsmeddelanden och tillhörande uppgifter till Förenta staternas finansministerium i syfte att förebygga, utreda, upptäcka eller lagföra terrorism eller terroristfinansiering (*tillhandahållna uppgifter*). De utsedda tillhandahållarna ska anges i bilagan till detta avtal, som vid behov kan komma att uppdateras genom utväxling av diplomatiska noter. Eventuella ändringar av bilagan ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 4

Framställningar från Förenta staterna om uppgifter från den utsedda tillhandahållaren

1. Vid tillämpningen av detta avtal ska Förenta staternas finansministerium utfärda editionsförelägganden (*framställningar*) i enlighet med amerikansk rätt till en utsedd tillhandahållare på Förenta staternas territorium för att få tillgång till uppgifter som lagras på Europeiska unionens territorium och som behövs för att bekämpa, utreda, upptäcka eller lagföra terrorism eller finansiering av terrorism.

2. Framställan (och eventuella kompletterande dokument) ska

a) så tydligt som möjligt ange vilka uppgifter, inklusive särskilda kategorier av uppgifter, som krävs för att förebygga, utreda, upptäcka eller lagföra terrorism eller finansiering av terrorism,

b) styrka att uppgifterna är nödvändiga,

c) vara så kortfattad som möjligt för att minimera den mängd uppgifter som begärs, med vederbörlig hänsyn till tidigare och aktuella riskanalyser med inriktning på meddelandetyper och geografi, liksom på förmodade terroristhot och upplevd sårbarhet, samt geografiska analyser och hot och sårbarhetsanalyser, och

d) inte omfatta några uppgifter som rör det gemensamma europeiska betalningsområdet.

3. I samband med att den utsedda tillhandahållaren delges framställan ska Förenta staternas finansministerium tillhandahålla Europol en kopia av framställan och eventuella kompletterande dokument.

4. Vid mottagandet av denna kopia ska Europol snarast kontrollera om framställan överensstämmer med kraven i punkt 2. Europol ska meddela den utsedda tillhandahållaren att man har kontrollerat att framställan överensstämmer med kraven i punkt 2.

5. Vid tillämpningen av detta avtal gäller att när Europol har bekräftat att framställan överensstämmer med kraven i punkt 2 blir den, enligt Förenta staternas lagstiftning, rättsligt bindande i Europeiska unionen och i Förenta staterna. Därmed har den utsedda tillhandahållaren rätt och skyldighet att överlämna uppgifterna till Förenta staternas finansministerium.

6. Den utsedda tillhandahållaren ska därpå översända uppgifterna (det vill säga på "exportbasis") direkt till Förenta staternas finansministerium. Den utsedda tillhandahållaren ska föra ett detaljerat register över alla uppgifter som överförs till Förenta staternas finansministerium i enlighet med detta avtal.

7. När uppgifterna har lämnats ut i enlighet med dessa förfaranden ska den utsedda tillhandahållaren anses ha uppfyllt sina skyldigheter enligt detta avtal och enligt alla andra tillämpliga rättsliga krav i Europeiska unionen som rör överföring av sådana uppgifter från Europeiska unionen till Förenta staterna.

8. Utsedda tillhandahållare som mottar framställningar från Förenta staternas finansministerium ska ha tillgång till alla administrativa och rättsliga prövningsmöjligheter som står till buds enligt amerikansk rätt.

9. Parterna ska gemensamt samordna de tekniska förutsättningarna för Europols kontroll.

Artikel 5

Skyddsåtgärder som ska tillämpas på behandlingen av tillhandahållna uppgifter

Allmänna skyldigheter

1. Förenta staternas finansministerium ska se till att de uppgifter som tillhandahållits behandlas i enlighet med bestämmelserna i detta avtal. Förenta staternas finansministerium ska också se till att skydda personuppgifter med hjälp av följande skyddsåtgärder som ska tillämpas utan diskriminering, vare sig på grundval av nationalitet eller bosättningsland:

2. Tillhandahållna uppgifter ska behandlas enbart för att förebygga, utreda, upptäcka eller lagföra terrorism och finansiering av terrorism.

3. TFTP innehåller inte och ska inte innehålla datautvinning eller någon annan typ av algoritmisk eller automatisk profilering eller datorfiltrering.

Uppgiftsskydd och uppgifternas integritet

4. För att förhindra att obehöriga får tillgång till uppgifterna och att uppgifterna obehörigen lämnas ut eller går förlorade eller behandlas på otillåtet sätt

a) ska tillhandahållna uppgifter bevaras i en säker fysisk miljö, lagras separat från andra uppgifter, och förvaltas med högnivåsystem och fysiska intrångskontroller,

b) får tillhandahållna uppgifter inte länkas med andra databaser,

c) ska åtkomsten till tillhandahållna uppgifter begränsas till analytiker som utreder terrorism och dess finansiering, och till personer som handhar tekniskt stöd, förvaltning och tillsyn över TFTP,

d) får tillhandahållna uppgifter inte bli föremål för manipulering, ändring eller tillägg, och

e) får inga andra kopior av tillhandahållna uppgifter göras utom säkerhetskopior för återställande av filer i katastrofsituationer.

Nödvändig och proportionell behandling av uppgifter

5. Alla sökningar i tillhandahållna uppgifter ska grunda sig på redan befintlig information eller bevis som visar att det finns skäl att anta att det finns ett samband mellan den som är föremål för sökningen och terrorism eller dess finansiering.

6. Varje enskild TFTP-sökning i uppgifter som tillhandahållits ska vara anpassad för ändamålet, ska visa att det finns skäl att anta en koppling mellan den som är föremål för sökningen och terrorism eller finansiering av terrorism, och ska registreras, inbegripet den koppling till terrorism eller finansiering av terrorism som måste påvisas för att sökningen ska kunna inledas.

7. De tillhandahållna uppgifterna kan omfatta information som gör det möjligt att identifiera transaktionens upphovsman och/eller mottagare, däribland namn, kontonummer, adress och nationellt identifikationsnummer. Parterna erkänner att personuppgifter om rasmässig eller etnisk bakgrund, om politiska, religiösa eller andra övertygelser, om medlemskap i fackföreningar eller om hälsoförhållanden eller sexualliv utgör särskilt känslig information. Om det i en extraordinär situation skulle inträffa att framtagna uppgifter omfattar känsliga upplysningar, ska Förenta staternas finansministerium skydda denna information i enlighet med de skydds- och säkerhetsåtgärder som fastställs i detta avtal, med full respekt för och vederbörlig hänsyn till att det är fråga om särskilt känsliga upplysningar.

Artikel 6

Lagring och radering av uppgifter

1. Så länge detta avtal gäller ska Förenta staternas finansministerium genomföra regelbundna, åtminstone årliga, utvärderingar för att identifiera icke framtagna uppgifter som inte längre behövs för att bekämpa terrorismen eller dess finansiering. Om sådana uppgifter påträffas ska Förenta staternas finansministerium permanent radera dem så snart det är tekniskt möjligt.

2. Om det framkommer att uppgifter i finansiella betalningsmeddelanden översänts utan att någon framställan gjorts ska Förenta staternas finansministerium omedelbart och slutgiltigt radera dessa uppgifter och underrätta den utsedda tillhandahållare som berörs.

3. Med förbehåll för eventuell tidigare radering av uppgifter enligt punkterna 1, 2 eller 5, ska alla icke framtagna uppgifter som mottagits före den 20 juli 2007 raderas senast den 20 juli 2012.

4. Med förbehåll för eventuell tidigare radering av uppgifter enligt punkterna 1, 2 eller 5, ska alla icke framtagna uppgifter som mottagits den 20 juli 2007 eller därefter raderas senast fem (5) år från mottagandet.

5. Så länge detta avtal gäller ska Förenta staternas finansministerium regelbundet och minst en gång om året genomföra en utvärdering för att bedöma de lagringsperioder som anges i

punkterna 3 och 4 och säkerställa att de fortsättningsvis inte är längre än vad som krävs för ändamålet att bekämpa terrorism eller finansiering av terrorism. Om lagringsperioderna konstateras vara längre än vad som behövs för att bekämpa terrorism eller finansiering av terrorism ska Förenta staternas finansministerium om nödvändigt korta ner lagringsperioderna.

6. Senast tre år efter det att detta avtal trätt i kraft ska Europeiska kommissionen och Förenta staternas finansministerium utarbeta en gemensam rapport om värdet av tillhandahållna TFTP-uppgifter, med särskild betoning på värdet av uppgifter som lagras i flera år och relevanta upplysningar som erhållits via den gemensamma översyn som utförts i enlighet med artikel 13. Parterna ska gemensamt fastställa hur rapporten ska utarbetas.

7. Information som härrör från tillhandahållna uppgifter, inbegripet information som utbyts enligt artikel 7, ska inte lagras längre än som krävs med hänsyn till de särskilda utredningar eller åtal för vilka den är avsedd.

Artikel 7

Vidare överföring

Vidare överföring av uppgifter som härrör från tillhandahållna uppgifter ska begränsas med hänsyn till följande skyddskrav:

- a) Endast uppgifter som härrör från individualiserade sökningar i enlighet med detta avtal, särskilt artikel 5, får utbytas.
- b) Sådan information får endast lämnas ut till myndigheter i Förenta staterna, medlemsstaterna eller tredjeländer som ansvarar för brottsbekämpning, allmän säkerhet eller terrorismbekämpning, eller till Europol, Eurojust eller andra lämpliga internationella organ inom ramarna för deras respektive mandat.
- c) Information av denna typ får endast lämnas ut för spårningsändamål, och uteslutande i syfte att utreda, upptäcka, förebygga eller lagföra terrorism eller finansiering av terrorism.
- d) Om Förenta staternas finansministerium känner till att informationen i fråga rör en person som är medborgare eller bosatt i en medlemsstat, får denna information endast lämnas ut till myndigheterna i ett tredjeland under förutsättning att behöriga myndigheter i den berörda medlemsstaten på förhand har givit sitt samtycke till detta, eller under förutsättning att det sker i enlighet med befintliga protokoll om sådant informationsutbyte mellan Förenta staternas finansministerium och den medlemsstaten; dessa begränsningar gäller dock inte om utbytet av uppgifter är avgörande för att man ska kunna förebygga ett omedelbart och allvarligt hot mot den allmänna säkerheten för en av parterna i detta avtal eller i en medlemsstat eller ett tredjeland. I det senare fallet ska den berörda medlemsstatens behöriga myndigheter snarast möjligt underrättas om saken.

- e) I samband med ett sådant informationsutbyte ska Förenta staternas finansministerium ställa som krav att informationen raderas av den mottagande myndigheten så snart den inte längre behövs för det ändamål som låg till grund för utbytet.
- f) Varje vidare överföring av uppgifter ska registreras på vederbörligt sätt.

Artikel 8

Tillräckligt dataskydd

Med förbehåll för att de i detta avtal fastställda förpliktelseerna rörande integritet och skydd av personuppgifter uppfylls fortlöpande, förväntas Förenta staternas finansministerium säkerställa ett uppgiftsskydd som är tillräckligt effektivt för att uppgifter om finansiella betalningsmeddelanden och därtill knutna uppgifter som överförs från Europeiska unionen till Förenta staterna ska kunna behandlas i enlighet med detta avtal.

Artikel 9

Spontant tillhandahållande av information

1. Förenta staternas finansministerium ska, så snart som det är praktiskt möjligt och på snabbast möjligt sätt, för brottsbekämpande myndigheter, myndigheter med ansvar för allmän säkerhet eller terroristbekämpande myndigheter i de berörda medlemsstaterna och, i förekommande fall, för Eurojust och Eurojust inom ramen för deras respektive befogenheter säkerställa tillgänglighet till information som härrör från TFTP och som kan bidra till att terrorism och dess finansiering kan utredas, förebyggas, upptäckas och lagföras av Europeiska unionen. Varje efterföljande information som kan bidra till att terrorism och dess finansiering kan utredas, förebyggas, upptäckas och lagföras av Förenta staterna ska skickas tillbaka till Förenta staterna på ömsesidig grund.

2. För att underlätta ett effektivt informationsutbyte får Eurojust utse en kontaktperson vid Förenta staternas finansministerium. Parterna ska gemensamt besluta om de närmare reglerna för kontaktpersonens status och uppgifter.

Artikel 10

Begäran från EU om TFTP-sökningar

Om en medlemsstats brottsförebyggande myndighet, myndighet för allmän säkerhet eller myndighet för bekämpning av terrorism eller Eurojust eller Eurojust fastställer att det finns anledning att tro att en person eller enhet är kopplad till terrorism eller finansiering av terrorism i enlighet med artiklarna 1–4 i rådets rambeslut 2002/475/RIF, ändrat genom rådets rambeslut 2008/919/RIF och direktiv 2005/60/EG, får en sådan myndighet begära en sökning efter relevant information som erhållits genom TFTP. Förenta staternas finansministerium ska då omedelbart göra en sådan sökning i enlighet med artikel 5, och lämna relevant information som svar på en sådan begäran.

Artikel 11

Samverkan med framtida system med motsvarande funktion i EU

1. Under detta avtals löptid kommer Europeiska kommissionen att genomföra en undersökning rörande möjligheterna att

införa ett motsvarande EU-system som möjliggör en mer riktad överföring av uppgifter.

2. Om Europeiska unionen till följd av denna undersökning beslutar sig för att inrätta ett EU-system, ska Förenta staterna genom samarbete, bistånd och rådgivning bidra till att ett sådant system faktiskt kan inrättas.

3. Eftersom inrättandet av ett EU-system, om ett sådant beslut fattas, skulle kunna ändra förutsättningarna för detta avtal i betydande grad, bör parterna samråda för att fastställa huruvida detta avtal behöver ändras i konsekvens med detta. För detta ändamål ska Förenta staternas och EU:s myndigheter samarbeta för att säkerställa att Förenta staternas och EU:s system kompletterar varandra och fungerar på ett sätt som ytterligare stärker skyddet för medborgarna i Förenta staterna, Europeiska unionen och på andra håll. I denna samarbetsanda ska parterna, på grundval av ömsesidighet och lämpliga skyddsåtgärder, aktivt sträva efter att samarbeta med alla berörda internationella tillhandahållare av tjänster för betalningsmeddelanden som är etablerade på deras respektive territorier, i syfte att säkerställa att Förenta staternas och EU:s respektive system kan fungera effektivt också i ett längre perspektiv.

Artikel 12

Övervakning av skyddsåtgärder och kontroller

1. Respekten för den strikta begränsningen till ändamålet att bekämpa terrorism samt de övriga säkerhetsåtgärder som anges i artiklarna 5 och 6 ska vara föremål för övervakning och tillsyn av oberoende övervakare, inklusive en person som utses av Europeiska kommissionen, efter godkännande och med lämpligt säkerhetsgodkännande från Förenta staterna. Sådana översyner ska inkludera behörighet att i realtid och i efterhand kontrollera alla sökningar i de tillhandahållna uppgifterna, följa upp sådana sökningar samt, om det blir nödvändigt, behörighet att begära ytterligare underlag rörande kopplingen till terrorism. Oberoende övervakare ska särskilt ha rätt att blockera vissa eller alla sökningar som förefaller strida mot artikel 5.

2. Den övervakning som beskrivs i punkt 1 ska omfattas av regelbunden tillsyn, inklusive av oavhängigheten hos den övervakning som beskrivs i punkt 1, inom ramen för den översyn som föreskrivs i artikel 13. Det amerikanska finansministeriets finansministerium ska se till att den oavhängiga tillsyn som beskrivs i punkt 1 sker i enlighet med gällande kontrollstandarder.

Artikel 13

Gemensam översyn

1. På begäran av en av parterna och under alla omständigheter inom sex (6) månader från den dag då detta avtal trätt i kraft, ska parterna gemensamt se över bestämmelserna om skyddsåtgärder, kontroller och ömsesidighet i avtalet. Därefter ska bestämmelserna ses över regelbundet; extra översyner ska kunna läggas in vid behov.

2. Översynen ska särskilt ta fasta på a) antalet finansiella betalningsmeddelanden som gjorts tillgängliga, b) antalet tillfällen där ledtrådar har vidarebefordrats till medlemsstater, tredje-länder och Europol och Eurojust, c) detta avtals genomförande och effektivitet, inklusive eventuella synpunkter på mekanismen för överföring av information, d) fall där uppgifter har använts för att förebygga, utreda, upptäcka eller lagföra terrorism eller finansiering av terrorism, och e) efterlevnaden av de krav på uppgiftsskydd som fastställs i detta avtal. Översynen ska omfatta ett representativt och slumpmässigt urval av sökningar för att bekräfta efterlevnaden av de skyddsåtgärder och kontroller som föreskrivs i detta avtal, samt en proportionalitetsbedömning av de tillhandahållna uppgifterna, baserad på värdet av dessa uppgifter när det gäller att förebygga, utreda, upptäcka eller lagföra terrorism eller finansiering av terrorism. Efter översynen ska kommissionen lägga fram en rapport till Europaparlamentet och rådet om detta avtals funktion, inbegripet på de områden som nämns i denna punkt.

3. Vid denna översyn ska Europeiska unionen företrädas av Europeiska kommissionen, och Förenta staterna ska företrädas av Förenta staternas finansministerium. Var och en av parterna får i sin översynsdelegation ta med sakkunniga inom säkerhets- och dataskyddsområdena, samt en person med erfarenhet från det juridiska området. Europeiska unionens översynsdelegation ska omfatta företrädare för två dataskyddsmyndigheter, varav åtminstone den ena ska vara från den medlemsstat där den utsedda tillhandahållaren är baserad.

4. I samband med översynen ska Förenta staternas finansministerium säkerställa tillgång till relevanta handlingar och system och till berörd personal. Parterna ska gemensamt fastställa hur översynen ska genomföras.

Artikel 14

Insyn – information till de registrerade

Förenta staternas finansministerium ska på sin offentliga webbplats lägga ut detaljerade upplysningar om TFTP och dess syften, inklusive kontaktinformation för personer som vill ställa frågor. Dessutom ska finansministeriet lägga ut information om tillgängliga förfaranden för att utöva de rättigheter som anges i artiklarna 15 och 16, inbegripet möjligheterna till administrativ och rättslig prövning i Förenta staterna i samband med behandling av personuppgifter som mottagits i enlighet med detta avtal.

Artikel 15

Rätt att ta del av uppgifter

1. Var och en ska på begäran som görs med skäligen intervall ha rätt utan hinder och utan större tidsutdräkt erhålla åtminstone en bekräftelse via sin dataskyddsmyndighet i Europeiska unionen på att hans eller hennes rättigheter i fråga om skydd av personuppgifter har respekterats i enlighet med detta avtal efter att alla nödvändiga kontroller har ägt rum och särskilt, huruvida vederbörandes personuppgifter har behandlats på något sätt som strider mot detta avtal.

2. En persons rätt att få del av uppgifter rörande henne eller honom som behandlas i enlighet med detta avtal kan göras till föremål för skäligen begränsningar enligt nationell rätt för att säkerställa möjligheterna att förebygga, upptäcka, utreda och lagföra brott, och för att skydda allmänheten eller den nationella säkerheten, med vederbörlig hänsyn till den berörda personens legitima intressen.

3. Av punkt 1 följer att en person ska ställa sin begäran till sin nationella tillsynsmyndighet, som ska översända begäran till den uppgiftsskyddsansvariga vid Förenta staternas finansministerium; finansministeriet ska utföra alla nödvändiga kontroller med anledning av begäran. Den uppgiftsskyddsansvariga vid Förenta staternas finansministerium ska utan onödigt dröjsmål underrätta den berörda nationella uppgiftsskyddsmyndigheten om huruvida personuppgifter får lämnas ut till den registrerade och huruvida den registrerades rättigheter har respekterats. Om tillgång till personuppgifter nekas eller inskränks i enlighet med begränsningarna i punkt 2, ska beslutet om avslag eller inskränkning motiveras skriftligen och upplysa om tillgängliga möjligheter att söka administrativ och rättslig prövning i Förenta staterna.

Artikel 16

Rätt till rättelse, radering eller blockering av uppgifter

1. Var och en har rätt att söka rättelse, radering eller blockering av personuppgifter rörande henne eller honom som behandlas av Förenta staternas finansministerium i enlighet med detta avtal, när uppgifterna i fråga är felaktiga eller behandlingen av dem strider mot detta avtal.

2. Var och en som utövar de rättigheter som anges i punkt 1 ska lämna sin begäran till sin berörda nationella tillsynsmyndighet, som i sin tur ska översända begäran till den uppgiftsskyddsansvariga vid Förenta staternas finansministerium. Eventuella ansökningar om rättelse, radering eller blockering ska motiveras på vederbörligt sätt. Den uppgiftsskyddsansvariga vid Förenta staternas finansministerium ska göra nödvändiga kontroller med anledning av ansökan och utan onödigt dröjsmål underrätta den berörda nationella tillsynsmyndigheten om huruvida personuppgifter har rättats, raderats eller blockerats, och huruvida den registrerades rättigheter har respekterats. En sådan underrättelse ska vara skriftlig och ge upplysning om möjligheterna att söka administrativ eller rättslig prövning i Förenta staterna.

Artikel 17

Säkerställande av att informationen förblir korrekt

1. Om en part får kännedom om att uppgifter som mottagits eller överförts i enlighet med detta avtal är inkorrekta, ska den vidta alla nödvändiga åtgärder för att förebygga och förhindra att dessa uppgifter felaktigt tas i beaktande, vilket kan innebära att uppgifterna kompletteras, raderas eller rättas.

2. En part som får kännedom om att materiella uppgifter som den har översänt till eller mottagit från den andra parten i enlighet med detta avtal är inkorrekta eller otillförlitliga, ska om möjligt underrätta den andra parten om detta.

Artikel 18

Prövning

1. Parterna ska vidta alla rimliga åtgärder för att se till att Förenta staternas finansministerium och den berörda medlemsstaten omedelbart underrättar och samråder med varandra och, vid behov, med parterna om de anser att personuppgifter har behandlats på ett sätt som strider mot detta avtal.

2. Varje person som anser att hans eller hennes personuppgifter har behandlats på ett sätt som strider mot detta avtal, har rätt att söka effektiv administrativ eller rättslig prövning i enlighet med lagstiftningen i Europeiska unionen, dess medlemsstater respektive Förenta staterna. För detta ändamål ska Förenta staternas finansministerium med avseende på uppgifter som överförs till Förenta staterna i enlighet med detta avtal behandla alla personer lika vid tillämpningen av detta administrativa förfarande, oavsett nationalitet eller bosättningsland. Var och en ska, oavsett nationalitet eller bosättningsland, enligt amerikansk lag ha tillgång till domstolsprövning av administrativa beslut som gått vederbörande emot.

Artikel 19

Samråd

1. Parterna ska vid behov samråda med varandra så att detta avtal används så effektivt som möjligt, bland annat för att underlätta lösningen av eventuella tvister om tolkningen eller tillämpningen av avtalet.

2. Parterna ska vidta åtgärder för att undvika att ålägga varandra överdrivet tunga bördor genom tillämpningen av detta avtal. Om överdrivet tunga bördor ändå uppkommer ska parterna omedelbart samråda i syfte att underlätta tillämpningen av detta avtal, inbegripet vidtagande av de åtgärder som kan krävas för att reducera redan förekommande och framtida bördor.

3. Parterna ska omedelbart samråda om en tredjepart, inbegripet en myndighet i ett annat land, ifrågasätter eller ställer rättsliga anspråk med avseende på någon aspekt av följderna eller genomförandet av detta avtal.

Artikel 20

Genomförande och förbud mot avvikelser

1. Detta avtal ska inte ligga till grund för några rättigheter eller förmåner för några privata eller offentliga personer eller enheter. Varje part ska se till att bestämmelserna i detta avtal genomförs på ett korrekt sätt.

2. Inget i detta avtal ska avvika från Förenta staternas och medlemsstaternas befintliga förpliktelser enligt avtalet av den

25 juni 2003 om ömsesidig rättslig hjälp mellan Europeiska unionen och Amerikas förenta stater och anknyttande bilaterala instrument om ömsesidig rättslig hjälp mellan Förenta staterna och medlemsstaterna.

Artikel 21

Tillfälligt upphävande och uppsägning

1. Var och en av parterna har rätt att genom ett meddelande på diplomatisk väg avbryta tillämpningen av detta avtal med omedelbar verkan om den andra parten underlåter att uppfylla sina skyldigheter enligt avtalet.

2. Varje part får säga upp detta avtal när som helst genom anmälan på diplomatisk väg. Upphörandet ska få verkan sex (6) månader efter dagen för mottagandet av ett sådant meddelande.

3. Innan avtalet tillfälligt upphävs eller sägs upp ska parterna samråda med varandra på ett sådant sätt att det finns tillräckligt med tid för att nå en ömsesidigt godtagbar lösning.

4. Oavsett om detta avtal upphävs tillfälligt eller sägs upp, ska alla uppgifter som mottagits av Förenta staternas finansministerium i enlighet med detta avtal fortsätta att behandlas i enlighet med säkerhetsbestämmelserna i detta avtal, inklusive bestämmelserna om utplåning av uppgifter.

Artikel 22

Territoriell tillämpning

1. Med förbehåll för punkterna 2–4 ska detta avtal tillämpas inom det territorium där fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt gäller, samt inom Förenta staternas territorium.

2. Detta avtalet ska endast gälla för Danmark, Förenade kungariket eller Irland om Europeiska kommissionen skriftligen underrättar Förenta staterna om att Danmark, Förenade kungariket eller Irland har valt att låta sig omfattas av detta avtal.

3. Om Europeiska kommissionen innan detta avtal träder i kraft underrättar Förenta staterna om att det kommer att gälla för Danmark, Förenade kungariket eller Irland, ska detta avtal börja gälla inom den berörda statens territorium samma dag som det börjar tillämpas av andra EU-medlemsstater som är bundna av detta avtal.

4. Om Europeiska kommissionen efter det att detta avtal trätt i kraft underrättar Förenta staterna om att det gäller för Danmark, Förenade kungariket eller Irland, ska detta avtal börja gälla inom den berörda statens territorium den första dagen i den månad som följer på Förenta staternas mottagande av underrättelsen.

*Artikel 23***Slutbestämmelser**

1. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna har utväxlat underrättelser om att de har avslutat sina interna förfaranden i detta syfte.
2. Med förbehåll för artikel 21.2 ska detta avtal förbli i kraft under en period på fem (5) år från den dag det träder i kraft och ska automatiskt förlängas med perioder på ett (1) år om inte endera parten minst sex (6) månader i förväg skriftligen meddelar den andra på diplomatisk väg att den har för avsikt att säga upp avtalet.

Utfärdat i Bryssel den 28 juni 2010 i två original på engelska. Detta avtal ska även upprättas på bulgariska, danska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken. Efter godkännande av båda parterna ska dessa språkversioner vara lika giltiga.

BILAGA

Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication (SWIFT).
